

## О МУЗЫКАЛЬНЫХ ИНСТРУМЕНТАХ ОЙРАТОВ МОНГОЛИИ И СИНЬЦЗЯН-УЙГУРСКОГО АВТОНОМНОГО РАЙОНА КИТАЯ\*

Б. Х. Борлыкова

Музыкальное искусство ойратов имеет многовековую историю развития и представляет собой одну из важнейших сторон общемонгольской культуры. Оно включает в себя творческое наследие нескольких поколений народных певцов, сказителей и музыкантов, а также искусных мастеров — исполнителей на народных инструментах.

Труды, имеющиеся в научной литературе, о традиционных музыкальных инструментах ойратов Монголии и Синьцзян-Уйгурского автономного района Китая (далее Синьцзян), немногочисленны. Музыкальные инструменты ойратов с этнографической точки зрения описаны А. М. Позднеевым [1880], Б. Я. Владимирцовым [1926], Г. Бадрахом [1960], Ж. Бадраа [1986], А. Г. Деминым [2000] и др., в искусствоведческом плане исследованы музыковедами С. А. Кондратьевым [1970], Б. Ф. Смирновым [1971], Дурвулжингийн Оюунцэцэг [1990], М. И. Каратыгиной [1990], Джуди [1990], Ар Дин Фу [1992], Г. Ю. Бадмаевой [1999] и др.

Целью данной статьи является описание музыкальных инструментов ойратов Монголии и Синьцзяна. Игрой на этих инструментах ойраты имитируют шаг коня, движение волны, убаюкивание малышей и др. Для изготовления инструментов ойраты пользуются весьма ограниченным набором материалов (дерево и кожа). Названия музыкальных инструментов ойратов Монголии и Синьцзяна обнаруживают сходство: *цуур*, *товшуур*, *ятга*, *ихэл*, *хуур*, *хучир*, *шанз*, *йочин*.

Материал исследования взят из этнографической и искусствоведческой литературы, из опубликованных толковых, терминологических, двуязычных словарей, а также из полевых материалов международных

научных экспедиций по Монголии и Синьцзяну.

Из духовых музыкальных инструментов у ойратов Монголии и Синьцзяна распространены цуур. Цуур — продольная открытая флейта с тремя (пятью) игровыми отверстиями, изготавливаемая из дерева или из стеблей зонтичных растений (*наран цэцэг* ‘подсолнечник’). Длина инструмента составляет приблизительно 50–60 см. Цуур используется как инструмент аккомпанирующий и солирующий. В Монголии на цууре исполняют такие музыкальные произведения, как «Алтайн магтаал» («Восхваление Алтая»), «Балчин хээр» («Гнедой Балчина»), «Жороо морины явдал» («Иноходь») и др.

В музыкальном словаре Ж. Бадраа «Хөгжмийн нэр томъёо» термин *цуур* встречается в следующих словосочетаниях: *эвэрт цуур* ‘брелка, жалеяка’, букв. ‘рожковая дудка’ [Бадраа 1956: 7], *хөөрөгт цуур* ‘волынка’, букв. ‘мех, мешок, дудка’ [Бадраа 1956: 8], *орос цуур* ‘дуда’, букв. ‘русская дудка’ [Бадраа 1956: 13], *хос цуур* ‘кашнай’, букв. ‘парная дудка’ [Бадраа 1956: 19], *модн цуур* ‘пыжатка’, букв. ‘деревянная дудка’ [Бадраа 1956: 30].

Одно из первых по времени кратких описаний струнных музыкальных инструментов (хуур, бишанз, ятга, ихэл) ойратов Монголии содержится в фундаментальном труде монголоведа А. М. Позднеева «Образцы народной литературы монгольских племен. Вып. 1. Народные песни монголов». Автор отмечает, что в песне о Шуну батыре олеты восхваляют свои музыкальные инструменты [Позднеев 1880: 165–167]:

Древнейшим музыкальным инструментом у ойратов считается ихэл — двухструнный смычковый музыкальный инструмент. Архаические черты, сохранившиеся во внешнем облике ихэл, и его репертуар

\* Работа выполнена при финансовой поддержке РГНФ, проект № 12-04-18021е «Языковые и этнодемографические особенности ойратов (калмыков) Синьцзян-Уйгурского автономного района КНР».

свидетельствуют о древнем происхождении инструмента. По словам дербетки Бат-Улдзийн Джимс, ихэл, являясь прототипом современного морин хуур, первоначально появился у ойратов Монголии, а затем распространился по всей стране. По свидетельству торгута Чойжинжавын Дорж, конструкция ихэл могла быть с резной головкой льва либо коня. Информант Кишгтин Гомбо считает, что *bah ястнр* 'малочисленные народы' (имеются в виду захчины, торгуты, дербеты, олеты, урянхайцы) ихэл называют хуур. Строение ихэл аналогично строению морин хуура. Корпус имеет прямоугольную форму. Длина инструмента приблизительно 800–820 мм. Верхняя дека затянута мембраной из козьей шкуры 'илгэн бүрээсэн', а нижняя дека деревянная. Встречаются инструменты, у которых вообще отсутствует нижняя дека (например, экспонат музея г. Улангом). Шейка без ладов. Головка шейки в отличие от морин хуура прямая, с двумя колками. Струны изготавливаются из некрученого конского волоса. Музыкальные произведения, испол-

няемые на ихэле: «Цацал» («Кропление»), «Балчин хээр морь» («Гнедой конь Балчина») и др.

Происхождение слова *ихэл* остается спорным. В. Ю. Сузукей в книге «Музыкальная культура Тувы в XX столетии» приводит ряд предположений относительно происхождения названия тувинского музыкального инструмента игил: 1) от сложения числительного *ики* (в совр. тув. *ийи* — 'два') и существительного *кыл* (в совр. тув. *хыл* — «струна»), то есть > *ики + кыл* — 'две струны'; 2) *эгил/игил* имеет общую основу с древнетюркским словом *ekāta* 'музыкальный инструмент, род скрипки', зафиксированным в словаре Махмуда Кашгарского (XI в.); 3) от древнего звукоподражательного слова *ык* [Сузукей 2007: 76]. Известный монгольский фольклорист Б. Катую считает, что название рассматриваемого инструмента будет правильнее произносить по-монгольски *эхэл* от словосочетания *эхин хэл*, калм. *экин келн* — 'язык матери'.

Следует отметить, что в настоящее время ойраты Синьцзяна вместо музыкального



*Ихэл.*

*Из фондов музея г. Кобдо, Монголия*



*Исполнительница на морин хууре*

*А. Дэлгэрмаа, Увс аймак, Монголия*



Товуурчи Джунга,  
с. Бахлык, уезд Монгол-Кюря СУАР КНР



Товуурчи Б. Дорджи,  
г. Кобдо, Монголия

инструмента ихэл в концертно-оркестровой практике широко используют двухструнный смычковый инструмент хуур.

Хуур — смычковый, коробчатый (трапециевидной формы) хордофон с двумя струнами из конских волос и кожаной (или деревянной) декой. Длина инструмента 1000–1200 мм. Строй хуура — в не темперированную кварту в регистре малой октавы. Диапазон у каждого народного инструмента индивидуальный (сопрано, тенор, альт, бас). Инструмент используется в сольном репертуаре и при аккомпанировании песен. Хуур является одним из любимых инструментов ойратов. Разновидностями хуура являются морин хуур (головка грифа традиционно изготавливается в виде головы лошади) и хучир (смычковая пиколютня с трубчатым резонатором, мембранной декой и двумя струнами).

Слово *хуур* в сочетании с другим словами обозначает разные музыкальные инструменты: *амн хуур* ‘варган’, *татлагат хуур* ‘гудок’, *баян хуур* ‘баян’, *эгишигт хуур* ‘хромка’, *утгуур хуур* ‘кобуз’, *төгөлдөрөнгүй хуур* ‘рояль’, *төгөлдөр хуур* ‘фортепьяно’.

Об этимологии слова *хуур* В. И. Рассадин [2007: 51] пишет, что слово *qoɣur* ‘смычковый струнный инструмент, хуур’ восходит к тюркской праформе *qobur* ‘струнный музыкальный инструмент’ (под-

робнее о тюркском характере данного слова см. [ЭСТЯ 2000: 69–70], ср. др.-тюрк. *qobuz* ‘музыкальный струнный инструмент’. Монгольский исследователь Ж. Бадраа [1986: 430–436], ссылаясь на целый ряд источников, в том числе работы Г. Бадраха, П. Пеллио, С. Кисибе, Г. Дерфера и др., указывает на этимологическое родство некоторых монгольских и существующих в других языках названий музыкальных инструментов, таких как хуур, кобыз (кубос, кубыз, кобуз, кумыз, комуз, комус, комык, комыз), хөөрөг, хэнгэрэг, кунхэу (хунхоу), шударга, товшуур и т. д. Одна из причин подобного родства, по мнению ученого, заложена в корнях *кө-хө-ху-шу*, изначально обозначавших движение, деятельность, что подтверждается, с одной стороны, существованием вокруг данных корней довольно большого гнезда слов с указанными значениями, с другой — ясно ощущаемой во многих явлениях традиционной монгольской культуры, взаимосвязью категорий движения и звучания. Примеры здесь многочисленны, приведем лишь некоторые из них: *хөдлөл* ‘движение’, *хөдөлгөө(н)* ‘движение, деятельность’, *хөгжил* ‘развитие, прогресс, рост, расцвет’.

У ойратов существует множество легенд о появлении музыкального инструмента хуур. Это, например, легенды «Шанаган



Ятх. Из фондов музея сомона Булган,  
Кобдоский аймак, Монголия



Товиур. Из фондов музея Бост-Нур,  
Баянгол-Монгольский АО

хуурын домог» («Легенда о половнике-хууре»), «Хөхөө Намжил хуур бүтээсэн домог» («Легенда об изготовлении хуура Хохое Намжилом»), «Бурхан багш хуур бүтээсэн домог» («Легенда об изготовлении хуура Буддой Шакьямуни»), «Ихэл хуурын домог» («Легенда об ихэл-хууре»).

Разновидности хуур обозначаются в монгольском языке словами: *шанаган хуур* (черпак-хуур), *морин хуур* (инструмент с резным изображением головы коня), *луу хуур* (инструмент с резным изображением головы дракона), *хун хуур* (инструмент с резным изображением головы лебедя), *хүн хуур* (инструмент с резным изображением головы человека), *гарьд хуур* (инструмент с резным изображением головы орла), *матар хуур* (инструмент с резным изображением головы крокодила), *арслан хуур* (инстру-

мент с резным изображением головы льва) [Смирнов 1971: 68].

По рассказам исполнительницы на *морин хууре* Алтан Дэлгэрмаа, этот инструмент состоит из следующих деталей:

**корпуса** — *цар* или *хайрцаг* ‘ящик, коробка’:

- *деки* — *царны нүүр* ‘лицо корпуса’;
- верхней подставки (кобылки) — *дээд тэвх*,
- нижней подставки (кобылки) — *доод тэвх* или *маар*;

**грифа** (шейки) — *иш* или *сумн*;

**головки** — *толгой*;

- *колки* — *чикн* ‘уши’ или *хөглөгч* ‘настройщик’;

**струн:**

- *чавхдас* (верхней струны — *арга* (из 150 конских волос));
- нижней струны — *билг* (из 120 конских волос);
- веревочки, на которой крепятся струны, — *татуурга* ‘бечевка, веревочка, веревка’.

Смычок называется *нум* или *хөвч* ‘струна’ (из 90 конских волос). Н. Ю. Агеева в статье «Об иноземном происхождении некоторых струнных музыкальных инструментов Китая» отмечает, что «морин хуур был распространен в Китае в среде монголов во времена правления Чингис хана (1155–1227), то есть в XII–XIII вв.» [Агеева 2008: 194].

Разновидностью струнных смычковых инструментов является хучир (название произошло от кит. *huqin*, в котором *hu* ‘название северных племен (хунну, монголы, тюрки); инородный, чужой’, *qin* ‘общее название струнных инструментов’) — двухструнный инструмент сопранового регистра. Корпус металлический цилиндрической формы с передней кожаной деккой. Снизу корпус открыт. Длина хучира приблизительно 500–650 мм. Встречаются инструменты и меньших размеров: к примеру хучир-пикалло.

Своеобразной цитрой<sup>1</sup> ойратов является инструмент ятга / ятх, многострунный, с деревянным долбленным корпусом из кедра или сосны. Форма корпуса напоминает перевернутое корыто с большим выступом для упора. На концах корпуса есть утолщения в виде валиков. Длина инструмента около 1 300 мм. Количество струн в классическом варианте — 8, на модернизированной ятге — в среднем 13, максимальное количество — 21.

В «Монгольско-русском словаре» слово *yatuḡa* переводится как ‘гусли о 14 струнах’, *yatuḡaliḡ* ‘гусли о 10 струнах’ [Голстунский III: 329]; в музыкальном словаре «Хөгжмийн нэр томъёо» *ятга* ‘гусли’ [Бадраа 1956: 10]; в «Большом академическом монгольско-русском словаре» *ятга* — ‘ятга (четырнадцатиструнный музыкальный инструмент, похожий на арфу, гусли)’ [БАМРС IV: 470]. Как видно, *ятх* переводят как ‘гусли’<sup>2</sup>. Однако слово ‘гусли’ не является эквивалентом слову *ятга*, так как и музыкальные инструменты являются разными. Поэтому ятга одному автору напоминает гусли, другому — арфу.

В инструментальных ансамблях ойратов используются настольные многострунные цимбалы — *еочин* (кит. *yang-qin* <*yang* — ‘иностранная’ + *qin* — ‘цитра’), имеющие хроматическую настройку (в пентатонной акустике). Корпус инструмента плоский, трапециевидный. Диапазон — 2,5–3 октавы. Звук извлекается деревянными или бамбуковыми палочками.

Шанз (<кит. *san-xian* ‘три струны’) — трехструнная коробчатая лютня с плекторным звукоизвлечением. Струны шелковые. Корпус овальный с мембранной декой (из кожи том моһа ‘питона’, букв. ‘большая змея’). Звукоизвлечение производится при помощи плектора ‘цокур’ — палочки из бамбука, пластмассы, длиной приблизительно 6–8 см, диаметром приблизительно 8 мм.

Самым распространенным музыкальным инструментом среди ойратов Монголии и Синьцзяна является двухструнный

<sup>1</sup> Цитра (от греч. *kithara*) — струнный щипковый инструмент, имеющий вид небольшого фигурного ящика с натянутыми струнами и ладами.

<sup>2</sup> Гусли — старинный русский щипковый музыкальный инструмент, представляющий собой резонансный корпус четырехугольной неправильной формы с натянутыми струнами. Звук извлекается щипком.

щипковый инструмент товшур (ойрат. товшуур). Корпус товшура долбленный, овальной формы, изготавливается из цельного куска дерева. Верхняя, открытая сторона корпуса обтягивается мембраной из бараньей, козьей или телячьей кожи, в которой имеется четыре-пять резонаторных отверстий. Кожаная мембрана чаще заменяется деревянной декой. Шейка длинная, заканчивается головкой в виде коробки, резного изображения головы коня или лебедя. Лады отсутствуют.

Рассмотрим данные дефиниции в словарях. В «Монгольско-русском словаре» читаем: *товшур* ‘трехструнная балалайка, употребляемая шаманами и простонародьем, тоже ‘шутургу’; в «Большом академическом монгольско-русском словаре» дается следующее определение: *товшуур муз.* ‘товшур (двух или трехструнный музыкальный инструмент, имеющий чашевидную форму); балалайка; домра; щипковый инструмент’ [БАМРС III: 211]. Из словарных статей следует, что *товшур* мог быть не только двухструнным, но и трехструнным.

Хошуты Баянгол-Монгольского автономного округа Синьцзяна изготавливают корпус товшура из различных пород деревьев, растущих на их территории: это яблоня, сосна, дерево зегде, дерево тошл. В настоящее время в качестве струн для товшура применяются рыболовные лески. Раньше, по воспоминаниям старожилов, струны были жильные, они изготавливались из бараньих, козьих кишок. Товшурчи Джунга из населенного пункта Бахлг отметил, что «его предки корпус товшура мастерили из сосны, растущей на горном хребте, а крепкие струны изготавливали из тонкой кишки тарбагана» [ПМА].

Ойраты Монголии данный инструмент называют *монгол товшуур*, букв. ‘монгольский товшуур’. Составные части товшура ойратов имеют свои терминологические названия. Информант Балдан Дорджи перечислил следующие детали товшура: *толгой* ‘головка’, она состоит из трех элементов: *нар* ‘верхняя часть головки’ (букв. ‘солнце’), *тариа* ‘средняя часть головки’ (букв. ‘зерно, поле’), *сар* ‘нижняя часть головки’ (букв. ‘луна’), *чихэн* ‘колки’ (букв. ‘уши’), *иш* ‘гриф’, *бүрэсэн* ‘дека’, *цацал*<sup>3</sup> ‘корпус’, *маар* ‘нижняя подставка инструмента’. *Тов-*

<sup>3</sup> Цацал (монг.) — деревянный предмет в виде ложки с девятью углублениями для подношений земле, небу пищи.

иур может быть снабжен резным изображением головки дракона, лебеда, архара (символ горы Алтай).

В Монголии исполнители на *товшууре* сопровождают исполнение героического эпоса «Джангар», магталов («Алтаин магтаал», «Хурдан морин магтаал», коротких песен — таких как «Үглээ шаазгай», «Бодгта сэвгэр» и др. и танцевальные мелодии. Синьцзянские исполнители на *товшууре* чаще всего исполняют танцевальные мелодии «Барлыг», «Жора хар», «Долц эмгн», «Бэвүрсн», «Товшуурин арвн хойр цоклһн»): «Төвкнүн Саврдн», «Түргн Саврдн», «Сээхн күүкн Саврдн», «Оруд тек» и др.

Таким образом, инструментальное творчество ойратов Монголии и Синьцзяна многогранно. Исполнители не только аккомпанируют, сопровождая пение, магталы, героический эпос «Джангар», но и исполняют самостоятельный инструментальный репертуар. Следует отметить, что зачастую авторы статей в названиях музыкальных инструментов монгольских народов при переводе на русский язык стремятся использовать их аналоги: *товшуур* 'балалайка, домра', *ятга* 'гусли', *хуур* 'скрипка'. Но аналогии в большинстве случаев неточные. Необходимо учитывать, что данные инструменты являются реалиями музыкальной культуры ойратов и их названия относятся к безэквивалентной лексике.

#### Полевые материалы автора

- Дэлгэрмаа*, 1984 г. р., дербетка, Монголия, Увс аймак.  
*Дорджи*, 1978 г. р., урянхаец, Монголия, г. Кобдо.  
*Катуу*, 1951 г. р., дербет, Монголия, Увс аймак, Давст сомон.  
*Джимс*, 1942 г. р., дербетка, Монголия, Увс аймак, г. Улангом.  
*Джунга*, 1950 г. р., торгут, Китай, Или-Казахский автономный округ, уезд Монгол Кюря, Бахлыг.  
*Гомбо*, 1945 г. р., захчин, Монголия, Кобдоский аймак, Манхан сомон.  
*Мидгя*, 1945 г. р., хошутка, Китай, Баян-Монгольский автономный уезд, Бост-Нур.  
*Дорджи*, 1957 г. р., торгут, Монголия, Кобдоский аймак, Булган сомон.

#### Источники

- Бадраа Ж.* Хөгжмийн нэр томъёо. Улаанбаатар: Улсын хэвлэлийн газар, 1956. 44 с.  
*Большой академический монгольско-русский словарь*: в 4 т. / под ред. А. Лувсандэндэва / отв. ред. Г. Ц. Пюрбеев. М.: Academia, 2001; 2002. Т. 3. 440 с.; Т. 4. 532 с.  
*Голстунский К. Ф.* Монгольско-русский словарь. В 3-х т. СПб.: Изд-во Ленинград. Вост. ин-та, 1895. Т. 3. 491 с.

#### Литература

- Агеева Н. Ю.* Об иноземном происхождении некоторых струнных музыкальных инструментов Китая // Общество и государство Китая. Мат-лы XXXVIII науч. конф. М.: Вост. лит., 2008. С. 187–198.  
*Бадраа Ж.* Монгол ардын хөгжмийн зэмсэг, дан хөгжмийн уран бүтээлийн үүсэл, хөгжмийн түүхийг судлах учир // Олон улсын монголч эрдэмтний IV их хурал. 3-р боть. Улаанбаатар, 1986. С. 430–436.  
*Демин А. Г.* Музыкальный инструментарий монголов в эпоху великой империи (XIII–XIV вв.): учебное пособие. Улан-Удэ: Изд-полиграф. комплекс ВСГАКИ, 2000. 45 с.  
*Позднеев А. М.* Образцы народной литературы монгольских племен. Вып. 1. Народные песни монголов. СПб.: Тип. Импер. Акад. Наук, 1880. 376 с.  
*Рассадин В. И.* Очерки по истории сложения тюрко-монгольской языковой общности. Часть I. Тюркское влияние на лексику монгольских языков. Элиста: АПП «Джангар», 2007. 164 с.  
*Смирнов Б. Ф.* Монгольская народная музыка. М.: Сов. композитор, 1971. 365 с.  
*Содгэрэл Т.* Пастушечья флейта цуур в традиционной культуре Западной Монголии // Культура монголоязычных народов в глобализирующемся пространстве. Мат-лы Междунар. науч. форума (Элиста, 24–27 октября 2012 г.). Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2012. 172 с.  
*Сузукей В. Ю.* Музыкальная культура Тувы в XX столетии. М.: Издат. дом «Композитор», 2007. 408 с.  
*Yundenbat S., Jamsran J.* Documentary «The wooden tsuur of the Huns». Ulaanbaatar, 2009. 210 с.